Session: Incorporating subject headings for indigenous peoples/First Nations
Cynthia Whitacre

Senior Metadata Operations Manager

Introduction
Subject headings for First Nations, Inuit, and the Métis Nation

OCLC Cataloging Community Meeting
15 January 2021

Stacy Allison-Cassin, PhD
Assistant Professor (Teaching Stream)
Faculty of Information
University of Toronto

Authority Work, Names, and Vocabulary: An Indigenous Centered Approach

Adolfo R. Tarango
Head, Technical Services
UBC Library
OCLC Cataloging Community Meeting
January 15, 2021

Stacy Allison-Cassin
University of Toronto

Adolfo R. Tarango
University of British Columbia
Subject headings for First Nations, Inuit, and the Métis Nation

OCLC Cataloging Community Meeting
15 January 2021

Stacy Allison-Cassin, PhD
Assistant Professor (Teaching Stream)
Faculty of Information
University of Toronto
BOOZHOO, SHE:KON, TANSI, TUNNGASUGIT, WACHAY, GREETINGS

Dish With One Spoon Agreement Wampum Belt
Where I’m From
Acknowledgements:

This work builds on the work of many others. In particular I am grateful to:

● CFLA-FCAB Indigenous Matters Joint Working Group on Subject Headings and Classification

● CFLA NIKLA Data modelling subgroup

● CFLA TRC Working Group

● And many others
UNDRIP Article 31

1. Indigenous peoples have the right to maintain, control, protect and develop their cultural heritage, traditional knowledge and traditional cultural expressions, as well as the manifestations of their sciences, technologies and cultures,...
CFLA-FCAB Truth & Reconciliation Committee Report and Recommendations

“Both Indigenous and non-Indigenous library and information science (LIS) professionals have long criticized the Eurocentric bias of these systems: Indigenous names for peoples and places are either not used or inaccurately Anglicized; **Indigenous sovereignty and worldviews are unrecognized**; almost all literature save some aspects of tribal law are classed narrowly in American history regardless of their currency; and **ideologically-biased terminology renders invisible the genocides committed by colonial states against Indigenous North Americans.**”
Improving access through culturally appropriate application of terminology

**Indians of North America:**
**Selected Resources**

**Search Tips for Locating More Materials**
In addition to the online collections and print sources listed in other sections of this guide, individual items relating to Indians can be found in some of the Library's special collections. This section suggests search terms to try and relevant search systems in which to try them.

**Search Terms**
Standardized subject headings for materials relating to Indians include:
- INDIANS - general works on Indians in the western hemisphere.
- INDIANS OF CENTRAL AMERICA
- INDIANS OF NORTH AMERICA
- INDIANS OF SOUTH AMERICA

Within the above categories are further geographic or subject divisions, such as:
- INDIANS OF NORTH AMERICA--MONTANA, INDIANS OF NORTH AMERICA--TREATIES, etc.
- Names of individual tribes or peoples, e.g., Athapaskan Indians

**150 _la Métis**
**550 _lw g la Indians of North America lx Mixed descent lz Canada**
**550 _lw g la Indigenous peoples lz Canada**
**670 _la Work cat.: Sprague, D.N. Canada and the Métis, 1869-1881**
**670 _la Phone call to Bureau of Indian Affairs, Oct. 5, 1988: lb Sp**
- mixed descent among Indian groups. Métis is being used.)
**670 _la Hennepin: lb p. 7956.**
**670 _la Can. SH: lb p. 130.**
**670 _la Wikipedia, Mar. 25, 2009 lb ("Aboriginal people in Canac**
- recognized indigenous groups in the Canadian Constitution Act**
**680 _li Here are entered works on Canadians of mixed European and**
CFLA-FCAB Truth & Reconciliation Committee Report and Recommendations

“...there is a widely-recognized fundamental mismatch between the Western reductionist, hierarchical, and linear system and those of many Indigenous peoples which are premised on relationships and wholism. This mismatch restricts, if not denies, access to information by, for and about Indigenous peoples.”

“...the development of a new schema presents a number of challenges, including the national level given the diversity of Indigenous cultures. In other words, i.e., professionals must be conscious of the rise of embedding Westernized conceptions of pan-Aboriginality into new systems.”
“Colonization is subtle, insidious, and nearly invisible...

adopting and including terms that reflect the experiences and perspectives of the marginalized is a step toward the redress of colonial power”  (Duarte & Belarde-Lewis)
Captives of the archives

“Indigenous people were the subjects of the record and not the owners. They were seen as captives of the institutions that stores much information, knowledge and intellectual property of Indigenous peoples that have been recorded by anthropologists, archaeologists, researchers, ethno-botanists, government workers and many other third party users.”

Janke & Iacovino
...what indigenous peoples are seeking is a right to identity and meaningful participation in decisions affecting the collection, dissemination and stewardship of all data that are collected about them. They also seek mechanisms for capacity building in their own compilation of data and use of information as a means of promoting their full and effective participation in self-governance and development planning.

## Modifications to LCSH - MAIN (Manitoba Archival Information Network)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Current LCSH</th>
<th>Change to... OR delete</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Art--Indian influences</td>
<td>Art--Indigenous influences</td>
</tr>
<tr>
<td>Arts, Modern--Indian influences</td>
<td>Arts, Modern--Indigenous influences</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan art</td>
<td>Dene art</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan beadwork</td>
<td>Dene beadwork</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan embroidery</td>
<td>Dene embroidery</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan Indians</td>
<td>Dene</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan Indians--Asian influences</td>
<td>Dene--Asian influences</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan Indians--Western influences</td>
<td>Dene--Western influences</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan languages</td>
<td>Dene languages</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan mythology</td>
<td>DELETE</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan women</td>
<td>Dene women</td>
</tr>
<tr>
<td>Athapascan youth</td>
<td>Dene youth</td>
</tr>
<tr>
<td>Autobiographies--Indian authors</td>
<td>Autobiographies--Indigenous authors</td>
</tr>
<tr>
<td>Bible stories, Ojibwa</td>
<td>Bible stories, Ojibwe (Anishinabe)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

[https://main.lib.umanitoba.ca/indigenous-subject-headings](https://main.lib.umanitoba.ca/indigenous-subject-headings)
Classification

"When Indigenous frames of reference are not built into a system of classification, the accessibility of resources for Indigenous library users is reduced. More broadly, the widespread adoption of dominant classification systems like LCC [Library of Congress] means that local and traditional epistemologies and knowledge systems are being crowded out, and might even be eliminated altogether."

Cherry & Mukunda
Building the Ontology: Organizing the data

Image:
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Gem.pebbles.800pix.jpg
Joint Working Group on Subject Headings and Classification

- Created a list of First Nation, Métis, and Inuit community names
  - Built on existing work of several members
  - Group filled in gaps and updated existing names
  - Shared with the wider community for review on National Indigenous Peoples Day, 21 June 2019
### Example of Nunavut Names

**First Nations Metis and Inuit Indigenous Ontology**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Community Name</th>
<th>Used For</th>
<th>Alternate Names/Spellings</th>
<th>Cultural Affiliations</th>
<th>Political Affiliations</th>
<th>Language(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Arctic Bay</td>
<td>Inuit</td>
<td>Ḯ voksen Tununirusiq Ipiaryuk</td>
<td>Ipiaryuk</td>
<td>Hamlet, Qikiqtarvik, NLCA</td>
<td>North Baffin Inuqtutut</td>
</tr>
<tr>
<td>Arviat</td>
<td>Inuit</td>
<td>Ḯ Inuit Ḯ</td>
<td>Inuit</td>
<td>Hamlet, Kivalliq, NLCA</td>
<td>Kivalliq Inuqtutut</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Treaty/Agreement/Settlement</th>
<th>Band #</th>
<th>Reserve/Settlement Name</th>
<th>Reserve/Settlement Location (NRCAn)</th>
<th>Source(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nunavut Land Claim Agreement (NLCA)</td>
<td>n/a</td>
<td></td>
<td>73°02'11&quot;N 085°09'09&quot;W Nunavut</td>
<td>ICSP Toolkit Community Profiles <a href="http://www.icsp.ca/communityprofiles.asp">http://www.icsp.ca/communityprofiles.asp</a> and GN document &quot;Community_Name&quot; Wikipedia</td>
</tr>
<tr>
<td>Nunavut Land Claim Agreement (NLCA)</td>
<td>n/a</td>
<td></td>
<td>61°06'29&quot;N 094°03'25&quot;W Nunavut</td>
<td>ICSP Toolkit Community Profiles <a href="http://www.icsp.ca/communityprofiles.asp">http://www.icsp.ca/communityprofiles.asp</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Notes**

- Inuqtitut name means "in a pocket." The form "Tununirusiq" appears on the Nunavut Land Claim Agreement settlement map, but the local community uses "Ipiaryuk".
- Inuqtitut name means "place of the bowhead whale."
- Inuqtitut name adopted 1 June 1989.
- Inuqtitut name means "where the river widens".
Challenges / Lessons / Issues

Image: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Raccoon_and_persimmons_(6565982143).jpg
World Building

- Navigating complex, contested, and just plain different understandings of big concepts like “community,” “nation”
- Untangling colonial governance structures and naming practices
- Not modelling for a singular understanding of Indigenous communities
- Thinking outside of MARC, thinking outside existing structures
“Providing staff training on culturally responsive access praxis, including the incorporation of Indigenous knowledges into library subject guides, archival finding guides special collections and digital infrastructure.”

CFLA-FCAB Truth & Reconciliation Committee Report and Recommendations
Capacity

Building an ontology is **time-intensive** and requires humans and infrastructure.

Funding is required in the form of technical infrastructure and staff time.

Image: [https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cheeky_Chipmunk.jpg](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Cheeky_Chipmunk.jpg)
CFLA Indigenous Matters and Cataloguing and Metadata Standards Committee Joint Task Group on First Nations, Inuit, and Métis Subject Headings

Purpose:

The Joint Task Group will develop a proposal for a robust national strategy for the development and management of subject heading authorities related to Indigenous peoples, cultures, languages and places in Canada for use in libraries, archives, knowledge organizations, and memory and heritage institutions. This strategy will include recommendations for a sustainable resource base and a direction that provides for Indigenous leadership, collaboration, and ongoing consultation.

Image:
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:California_ground_squirrel_at_Point_Lobos.jpg
Thank you.

https://unsplash.com/photos/ynlBzZWn49A
Authority Work, Names, and Vocabulary: An Indigenous Centered Approach

Adolfo R. Tarango
Head, Technical Services
UBC Library

OCLC Cataloging Community Meeting
January 15, 2021
- Acknowledgements
- Institutional facts and figures
- Authority Work
- Names of Indigenous Nations and groups
- First Nations House of Learning Thesaurus
Land Acknowledgement

UBC Vancouver is located on the traditional, ancestral, and unceded territory of the x̱wμəθk̓əy̓əm (Musqueam) Peoples.
One Hand Back …

Alec Brian Deer
Kahnawake Mohawk elder and librarian
Developed Brian Deer Classification System

Gene Joseph
Xwi7xwa Library Head Librarian from 1993-1997
Adapted Deer Classification for Xwi7xwa Library
Created initial list of Indigenous subject terms

Ann Doyle
Xwi7xwa Library Head Librarian from 1997-2017
Advocated for ongoing use of Indigenous classification system and subject headings
... One Hand Forward

Xwi7xwa Library Staff
- Sarah Dupont, Branch Head
- Tamis Cochrane, Access Services Assistant
- Karleen Delaurier-Lyle, Information Services Librarian
- Kayla Lar-Son, Indigenous Programs & Services Librarian
- Eleanore Wellwood, Technical Services Library Assistant

Indigenous Metadata Working Group
- Sarah Dupont, Chair, Head - Xwi7xwa Library
- Krisztina Lazlo, Chair, Archivist
- Sue Andrews, Principal Cataloger
- Danielle Bugeaud, Cataloguing Librarian
- Eirian Vining, Digital Projects Librarian
- Eleanore Wellwood, Technical Services Assistant
UBC Library
http://www.library.ubc.ca/

- Single library with 14 branches and divisions on two campuses
- Two high-density storage facilities, ASRS (on-campus) & PARC (off-campus, preservation controlled) with combined capacity of over 3 million volumes
- Over 7 million physical items, with access to over 4 million electronic resources
Xwi7xwa Library
https://xwi7xwa.library.ubc.ca/

- Originated as resource centre for Native Indian Teacher Education Program (NITEP) in 1974
- Opened as Library for the UBC First Nations House of Learning in 1993
- Squamish Nation Chief Simon Baker gifted the name Xwi7xwa, which means echo in the Squamish language
- Became Branch of UBC Library in 2005
- Collects resources created by Indigenous peoples, pertaining to Indigenous topics, and/or supporting Indigenous teaching and research
- Over 20,000 items - monographs, serials, audio-video, streaming media, kits, games, archival materials, and artwork
# NACO Record enhancing

**McHalsie, Albert Jules, 1956-**

<table>
<thead>
<tr>
<th>LC control no.</th>
<th>n 00112952</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Descriptive conventions</td>
<td>rda</td>
</tr>
<tr>
<td>Personal name heading</td>
<td>McHalsie, Albert Jules, 1956-</td>
</tr>
<tr>
<td>Variant(s)</td>
<td>McHalsie, Sonny, 1956- Naxaxalhts'í, 1956-</td>
</tr>
<tr>
<td>Associated country</td>
<td>Canada</td>
</tr>
<tr>
<td>National bib agency no.</td>
<td>1004B7873</td>
</tr>
<tr>
<td>Quality code</td>
<td>nlc</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Names of Indigenous Nations and Groups

**XWI7XWA NAMES FOR BC FIRST NATIONS**

Bolded terms are used in Xwi7xwa subject headings (LC) are Library of Congress subject headings

(September 4, 2019)

Introductory Note
This list of names is used in the Xwi7xwa Library catalogue to describe many of the First Nations peoples on whose traditional territories British Columbia is located. It is a developing list, and will continue to be expanded and revised to best reflect the preferences of First Nations. Note that Library of Congress (LC) subject headings are not always equivalents to Xwi7xwa names. For example, Carrier Indians (LC) can refer to Xwi7xwa’s Dakelh, Wetsuweten and Nedesut peoples.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Coast Salish</th>
<th>Dunne-Za</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Used for:</td>
<td>Used for:</td>
</tr>
<tr>
<td>Coast Salish Indians (LC)</td>
<td>Dane-Za</td>
</tr>
<tr>
<td>Cowichan</td>
<td>Beaver</td>
</tr>
<tr>
<td>Homalco</td>
<td>Tsattine Indians (LC)</td>
</tr>
<tr>
<td>Katzie</td>
<td>Related term: Saulteaux</td>
</tr>
<tr>
<td>Klahoose</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>K’omoks</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Kwantlen</td>
<td>Used for: Kitwanoon Indians (LC)</td>
</tr>
<tr>
<td>Kwikwetlem</td>
<td>Broader term: Gitxan</td>
</tr>
</tbody>
</table>


First Nations, Metis and Inuit - Indigenous Ontologies (FNMIIO) issued by the CFLA-FCAB’s Indigenous Matters Committee’s - Red Team -Joint Working Group on Classification and Subject Headings and the National Indigenous Knowledge and Language Alliance (NIKLA):
https://docs.google.com/spreadsheets/d/e/2PACX-1vSOKcm9HB-28isqNN3sQd5hV7bMLMGpCegL0dkQgyg2AiZAMWUF0sp98GyxLvLXYIwqSQ3nX_j_q4UN/pubhtml
First Nations House of Learning Thesaurus

- Compilation of terms began by Gene Joseph, continued by Ann Doyle
- Reflects ideas and concepts not covered by LCSH
- Provides alternative terms for LCSH terms considered obsolete, inadequate, or pejorative
- **fnhl** - MARC subject heading/term source code approved in 2005
- When present in OCLC WorldCat record, in 650 field with addition of $2 fnhl
- About 250 topical headings currently in use
- Heading string construction pattern is:
  - Nation Group – Topical subdivision – Geographic subdivision
- Form/Genre entered in separate 655 field
First Nations House of Learning Thesaurus
- Patterned headings
- [Topic], Traditional to Traditional [Topic]
  e.g., Traditional Medicine instead of Medicine, Traditional
- Changing and replacing headings with negative connotations
  e.g., Alcohol Abuse to Alcohol Use and Drug Abuse to Drug Use
  e.g., Replace terms Boycotts, Occupations, and Protest with term Activism
- Using headings more reflective of terminology used in Canada
  e.g., Replaced heading Off-Reservation Boarding Schools with heading Residential Schools
Hay če:p qə
Gracias
Mercí
Thank You

Questions?
Trivia time!

• WebEx polling will begin

• Please answer swiftly

- Click on your answer
- Press “Submit”
Trivia #1 WorldCat Quality

Approximately how many records did OCLC Metadata Quality staff update during OCLC's fiscal year 2020 (July 2019-June 2020)?

- 3
- 15 million
- 70 million
- 245 trillion
Trivia #1 WorldCat Quality

Approximately how many records did OCLC Metadata Quality staff update during OCLC's fiscal year 2020 (July 2019-June 2020)?

- 3
- 15 million
- 70 million
- 245 trillion

OCLC Cataloging Community Meeting
15 January 2021